

Модуль 10. Занятие по каллиграфии

Блок 1

Локация: В коридоре университета

Спее́та :今日は、ニ二三ごうしつでしよどうのじゅぎょうがありますね。

Света: Сегодня в 223 аудитории будет занятие по каллиграфии, да?

Шюура :はい。でも、私は、今日はじゅぎょうを休みます。

Шура: Да. Однако я сегодня пропущу занятие.

Спее́та : どうしてですか。

Света: Почему?

Шюура : かぜをひきましたから、びょういんへ行きます。すみませんが、せんせいに言ってください。

Шура: Я простудился, поэтому поеду к врачу. Скажите, пожалуйста, об этом нашему преподавателю.

Спее́та : はい、わかりました。お大事に。

Света: Да, конечно. Поправляйтесь.

Локация: В классе

せんせい :これから、じゅぎょうをはじめます。なまえをよびますから、へんじをしてください。Спее́таさん。

Преподаватель: Теперь начнем занятие. Я буду называть имя, а вы мне отвечайте. Света!

Спее́та : はい。

Света: Да, я здесь.

せんせい : Шюураさん。Шюураさんはいませんか。

Преподаватель: Шура! Шуры нет?

Спее́та : はい、いません。かぜをひきましたから、びょういんへ行きました。

Света: Да, он отсутствует. Он простудился и пошел к врачу.

せんせい : そうですか。わかりました。

Преподаватель: Вот как! Понятно。

Спее́та : сенсеи、今日は、何のれんしゅうをしますか。

Света: А чем мы сегодня будем заниматься?

せんせい : 今日は、ひらがなのかきかたのれんしゅうをします。

Преподаватель: Сегодня мы будем отрабатывать написание знаков хирагана。

Спее́та : сенсеи、このふでをつかいますか。

Света: Мне использовать эту кисть?

せんせい : いいえ、そのふではふるいです。ですから、つかわないでください。

Преподаватель: Нет, эта кисть старая. Поэтому не пользуйтесь ей, пожалуйста。

Блок 2

Локация: В классе, урок каллиграфии

せんせい :今日は、ひらがなのかきかたをれんしゅうします。ひらがなは、まるいからです、かんじよりむずかしいです。バランスにちゅういしてください。

Преподаватель: Сегодня мы будем тренироваться писать знаки хирагана. Знаки хираганы округлые, поэтому писать их сложнее, чем иероглифы. Обратите пристальное внимание на баланс линий。

スベータ：せんせい、私のふでのもちかたは、いいですか。

Света: Учитель, я хорошо держу кисть?

せんせい：はい、いいです。

Преподаватель: Да, хорошо.

スベータ：せんせい、私のかきかたは、ただしいですか。

Света: Учитель, я правильно пишу?

せんせい：すこしバランスがわるいですね。ここを小さくかいて、このせんをながくかきます。

Преподаватель: У вас немного нарушен баланс линий. Здесь пишите мельче, а эту линию сделайте длиннее.

せんせい：今日のじゅぎょうは、これで終わります。では、またあした。あ、まだ帰らないでください。みんなで、ふでをあらったり、きょうしつのそうじをしたりしてください。

Преподаватель: Сегодня мы закончим наше занятие на этом месте. Завтра продолжим. Но пока не уходите. Все вместе помойте, пожалуйста, кисти и приведите в порядок наш класс.